

# Quran

**Arabic - Croatian Parallel Text**

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Croatian Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Croatian, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

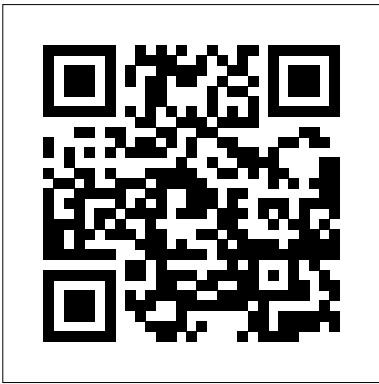
**Enhanced understanding:** The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Croatian translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

**Language learning:** For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

**Cultural insights:** By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

**Reference work:** The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: [quran-online-24.com](http://quran-online-24.com)



Copyright © 2023 Ivan Kushnir  
License Creative Commons (CC BY-NC)  
ISBN: 978-1-326-95603-5  
Imprint: Lulu.com

الفاحة	1	6	Otvaranje
البقرة	2	7	Krava
آل عمران	3	28	Imranova Obitelj
النساء	4	41	Žene
المائدة	5	54	Sofra
الأنعام	6	64	Stoka
الأعراف	7	75	Visine
الأنفال	8	88	Plijen
التوبة	9	93	Pokajanje
يونس	10	102	Yunus (Jona)
هود	11	109	Hud
يوسف	12	117	Josip
الرعد	13	124	Grmljavina
إبراهيم	14	127	Abraham
الحجر	15	131	Kamen
النحل	16	135	Pčele
الإسراء	17	142	Noćno Putovanje
الكهف	18	148	Pećina
مريم	19	155	Marija
طه	20	159	Ta-Ha
الأنبياء	21	165	Proroci
الحج	22	170	Hodočašće
المؤمنون	23	175	Vjernici
النور	24	180	Svjetlo
الفرقان	25	185	Razlikovanje
الشعراء	26	189	Pjesnici
النمل	27	196	Mravi
القصص	28	201	Kazivanja
العنكبوت	29	207	Pauk
الروم	30	211	Rimljani
لقمان	31	215	Lukman
السجدة	32	217	Padanje na Sedždu
الأحزاب	33	219	Saveznici
سبأ	34	224	Saba
فاطر	35	228	Stvoritelj
يس	36	231	Ya-Sin
الصفات	37	235	Poređani u Redove
ص	38	240	Sad
الزمر	39	244	Skupine

غافر	40	249	Opraštatelj
فصلت	41	254	Objašnjene
الشورى	42	257	Vijećanje
الزخرف	43	260	Ukras
الدخان	44	264	Dim
الجاثية	45	266	Klećanje
الأحقاف	46	268	Pješčane Dine
محمد	47	271	Muhammed
الفتح	48	274	Pobjeda
الحجرات	49	276	Sobe
ق	50	278	Qaf
الذاريات	51	280	Vjetrovi Koji Raspršuju
الطور	52	282	Planina
النجم	53	284	Zvijezda
القمر	54	286	Mjesec
الرحمن	55	288	Milostivi
الواقعة	56	291	Neizbježno
الحديد	57	294	Željezo
المجادلة	58	296	Žena Koja Raspravlja
الحشر	59	298	Skupljanje
الممتحنة	60	300	Provjerena
الصف	61	302	Redovi
الجمعة	62	303	Petak
المنافقون	63	304	Licemjeri
التغابن	64	305	Međusobna Prevara
الطلاق	65	306	Razvod
التحريم	66	307	Zabrana
الملك	67	308	Vlast
القلم	68	310	Pero
الحاقة	69	312	Stvarnost
المعارج	70	314	Stepenice
نوح	71	316	Nuh (Noa)
الجن	72	317	Džini
المزمل	73	319	Umotani
المدثر	74	320	Umotani u Plašt
القيامة	75	322	Uskrsnuće
الإنسان	76	324	Čovjek
المرسلات	77	326	Poslani
النبأ	78	328	Vijest

النارعات	79	330	Iščupani
عبس	80	332	Namrštio Se
التكوير	81	333	Svijanje
الانفطار	82	334	Pocepavanje
المطفون	83	335	Prevaranti
الانشقاق	84	336	Raskidanje
البروج	85	337	Sazvježđa
الطارق	86	338	Noćni Posjetitelj
الأعلى	87	339	Uzvišeni
الغاشية	88	340	Sveobuhvatna Nevolja
الفجر	89	341	Zora
البلد	90	342	Grad
الشمس	91	343	Sunce
الليل	92	344	Noć
الضحى	93	345	Jutro
الشرح	94	346	Olakšanje
التين	95	347	Smokva
العلق	96	348	Ugrušak
القدر	97	349	Odredba
البينة	98	350	Jasan Dokaz
الزلزلة	99	351	Zemljotres
العاديات	100	352	Oni Koji Jure
القارعة	101	353	Nesreća
التكاثر	102	354	Natjecanje u Gomilanju
العصر	103	355	Vrijeme
الهمزة	104	356	Klevetnik
الفيل	105	357	Slon
قريش	106	358	Kurejši je
الماعون	107	359	Male Dobrote
الكوثر	108	360	Izobilje
الكاغرون	109	361	Nevjernici
النصر	110	362	Božja Pomoć
المسد	111	363	Palmovo Vlako
الإخلاص	112	364	Iskrenost
الفلق	113	365	Zora
الناس	114	366	Ljudi

## الفاتحة 1 Otvaranje

- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ 1 U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog.  
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ 2 Hvala Allahu, Gospodaru svjetova.  
 الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ 3 Milostivom, Samilosnom.  
 مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ 4 Vladaru Dana sudnjega.  
 اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ 5 Samo Tebe obožavamo i samo od Tebe pomoć tražimo.  
 اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ 6 Uputi nas na Pravi put.  
 صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا الضَّالِّیْنَ 7 Put onih kojima si milost darovao, a ne onih koji su na sebe srdžbu navukli, niti onih koji su zalutali.

## 2 البقرة Krava

- 1 Alif, Lam, Mim.
- 2 ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
- 3 Oni koji vjeruju u nevidljivo, i obavljaju molitvu, i od onoga čime smo ih opskrbili dijele.
- 4 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
- 5 Oni su na pravoj uputi od Gospodara svoga, i oni su ti koji će uspjeti.
- 6 وَأُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
- 7 Zaista, onima koji ne vjeruju, svejedno im je opominješ li ih ili ne opominješ, oni neće vjerovati.
- 8 وَخَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَرِهِمْ غِشَاةً وَهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ
- 9 Allah je zapečatio njihova srca i njihova uha, a na očima njihovim je koprena; i njih čeka velika kazna.
- 10 وَمِنَ الَّذِينَ لَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ آتَانَا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ
- 11 Ima ljudi koji govore: 'Vjerujemo u Allaha i u Sudnji dan', a oni nisu vjernici.
- 12 يُخَدِّعُونَ اللَّهَ بِوَالِدَيْهِمْ أَمْ نُؤْمِنُ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
- 13 Oni varaju Allaha i one koji vjeruju, a ne varaju nikoga osim sebe, a da to i ne osjećaju.
- 14 فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ
- 15 U srcima njihovim je bolest, pa im je Allah bolest povećao; njih čeka bolna kazna zato što lažu.
- 16 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ
- 17 Kad im se kaže: 'Ne kvarite red na Zemlji', oni odgovaraju: 'Mi samo red uspostavljamo!'
- 18 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ
- 19 Uistinu, oni su ti koji nered siju, ali ne opažaju.
- 20 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ الْبَنِي إِسْرَائِيلَ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ
- 21 Kad im se kaže: 'Vjerujte kao što vjeruju drugi ljudi', oni odgovaraju: 'Zar da vjerujemo kao što vjeruju bezumni!' Znajte, zaista, oni su ti koji su bezumni, ali to ne znaju.
- 22 وَإِذَا نُفِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامِنَا وَإِذَا جَاءُوا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ
- 23 Kad susretnu one koji vjeruju, kažu: 'Vjerujemo!', a čim ostanu nasamo sa svojim šejtanima, kažu: 'Mi smo s vama, mi se samo rugamo.'
- 24 اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ
- 25 Allah se njima izruguje i pušta ih da lutaju u njihovom nevjerstvu.
- 26 وَأُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِاللَّهْدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجْرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ
- 27 Oni su ti koji su zalutali trgovinu zamijenili pravom uputom; njihova trgovina nije donijela dobit i oni nisu na Pravom putu.
- 28 مِثْلُهُمْ كَمِثْلِ آلِ ذِي السُّنُوَيْدِ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا جَوْلَهُ دَهَبٌ لِّلَّهِ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَّا يَبْصُرُونَ
- 29 Primjer njihov je kao primjer onoga koji je zapalio vatru, a kad ona osvijetli sve oko njega, Allah oduzme svjetlo njihovo i ostavi ih u tami, pa oni ništa ne vide.
- 30 صُمٌّ بُكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ
- 31 Gluhi, nijemi, slijepi, oni se ne vraćaju.
- 32 أَوْ كَصَيْدٍ بِي مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرِعْدٌ وَبُرْقٌ يَّجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوْتِ وَعِيقَ حُزْرِ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مَحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ
- 33 Ili kao da su pod olujnim pljuskom s neba, u kojem je tama, grmljavina i munje, stavljaju prste svoje u uši svoje zbog groma, bojeći se smrti; a Allah sveobuhvata nevjernike.
- 34 يَكَادُ الْبُرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلًّا مَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْوَ فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
- 35 Munja gotovo da im oduzme vid, kad god im munja zasvijetli, oni hodaju u svjetlu njezinu, a kad im se smrači, oni stanu; a da Allah hoće, On bi im oduzeo i sluh i vid; Allah zaista sve može.
- 36 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَعَلَّكُمْ أَتَىٰ مِنَ الْكُفْرِ وَلَئِن لَّمْ يَكُن لِّلَّهِ حُكْمٌ سَوَّاهُ لِمَنْ يَشَاءُ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ
- 37 O ljudi, obožavajte Gospodara svoga, koji vas je stvorio i one prije vas, da biste se vi sačuvali.

- 22 On je za vas Zemlju posteljom učinio, a nebo svodom, i spuštao s neba vodu, i pomoću nje daje plodove kao opskrbu za vas; zato ne pripisujte Allahu suparnike, kad znate.
- 23 Ako sumnjate u ono što smo objavili robu našem, donesite jednu suru sličnu tome, i pozovite svoje svjedoke osim Allaha, ako istinu govorite.
- 24 A ako to ne učinite – a sigurno nećete – onda se bojte vatre, čije je gorivo ljude i kamenje, koja je pripremljena za nevjernike.
- 25 I obraduj one koji vjeruju i čine dobra djela, da će za njih biti vrtovi ispod kojih rijeke teku; svaki put kada budu opskrbljeni plodovima iz njih, reći će: 'Ovo je ono čime smo ranije bili opskrbljeni.' I bit će im dati slični plodovi; i za njih će biti očišćene družice, i oni će u njima vječno boraviti.
- 26 Zaista, Allah se ne stidi da navede primjer komarca, ili bilo čega manjeg. A oni koji vjeruju znaju da je to istina od Gospodara njihova; a oni koji ne vjeruju govore: 'Šta je Allah mislio ovim primjerom?' On time mnoge odvodi na stranputicu i mnoge upućuje; ali On nikoga ne odvodi na stranputicu osim zlih ljudi.
- 27 Oni koji krše Allahov zavjet nakon što su ga potvrdili, i prekidaju ono što je Allah naredio da se održi, i prave nered na zemlji; oni su ti koji će biti gubitnici.
- 28 Kako možete ne vjerovati u Allaha, kad ste bili mrtvi, pa vas je On oživio, zatim će vas usmrtiti, zatim će vas opet oživiti, a onda ćete se Njemu vratiti.
- 29 On je Taj koji je stvorio za vas sve što je na Zemlji, zatim se obnovio prema nebu i uredio ih u sedam nebesa; a On zna sve stvari.
- 30 I kada je tvoj Gospodar rekao melekima: 'Ja ću postaviti namjesnika na Zemlji.' Oni su rekli: 'Hoćeš li postaviti na njoj onoga koji će nered praviti i krv proljevati, dok mi Tebe slavimo hvaleći Te i svetost Tebi iskazujemo?' On reče: 'Ja znam ono što vi ne znate.'
- 31 I On pouči Adema nazivima svih stvari, zatim ih predoči melekima i reče: 'Obavijestite me o nazivima ovih stvari, ako ste iskreni.'
- 32 Oni rekoše: 'Slavljen neka si, nemamo znanja osim onoga čemu si nas Ti poučio; zaista si Ti Sveznajući, Mudri.'
- 33 On reče: 'O Ademe, obavijesti ih o njihovim nazivima.' A kada ih on obavijesti o njihovim nazivima, reče: 'Zar vam nisam rekao da Ja znam tajne nebesa i Zemlje, i da znam ono što pokazujete i ono što krijete?'
- 34 I kada rekosmo melekima: 'Poklonite se Ademul!', oni se pokloniše osim Iblisa, on odbi i uzoholi se i postade nevjernik.
- 35 I rekosmo: 'O Ademe, stanuj ti i žena tvoja u Džennetu i jedite iz njega gdje god hoćete, ali se ne približavajte ovom drvetu, pa da ne budete među nasilnicima.'
- أَلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فُرُشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ مِّنْ مِّثْلِهِمْ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مَن دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَئِن تَفْعَلُوا فَآتُوا الذَّارِعَاتِ لِلْكَافِرِينَ الذَّاسِ وَالْحِجَارَةَ أَعَدَّتْ لِلْكَافِرِينَ
- وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رِزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رِزَقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأْتُوا بِهِمْ مِثْلَهَا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- ﴿٢٦﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعْضُ النَّاسِ فَمَّا تُوِفِّيهِمْ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بِضَلِّ بِهِمْ كَثِيرًا وَبِهَدْيِ بِهِمْ كَثِيرًا وَمَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ
- الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يوصلُوا وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- كَيْفَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَنًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
- هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ يَظُنُّ كَلِمَةً لَا تَعْلَمُونَ
- وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُم بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنْ يَظُنُّ كَلِمَةً لَا تَعْلَمُونَ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ
- وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ
- وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ



فَأَزَلُّهُمَا بِلِئَابِ الشَّيْطَانِ نَحْنُ وَهِيَ الْعَارِضَةُ فَخَرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا  
أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ  
وَمُنْعٌ إِلَىٰ حِينٍ

فَتَلَوَّىٰ بِرِءَادِهِم مِّن رَّبِّهِمْ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّ هُؤُلَاءِ  
أَلْوَابُ الرَّحِيمِ

قُلْنَا أَهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَن  
تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْأَعْرَابِ  
فِيهَا يُخَلِّدُونَ

بَيْنِي وَإِسْرَائِيلَ إِذْ كَرَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفَ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ

وَهُؤُلَاءِ مِمَّا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰ  
كَافِرِينَ بِهِمْ وَلَا تُنْفِرُوا بآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُوا

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

﴿١٠﴾ أَتَأْمُرُونَ بِالذِّمَارِ بِالْبُرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ  
تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى  
الْخَاشِعِينَ

أَلَّذِينَ يَتْلُونَ آيَاتِنَا وَمِن لَّدُونِهِمْ وَأَنَّ هُمْ لِرَبِّهِمْ رَجُوعُونَ

بَيْنِي وَإِسْرَائِيلَ إِذْ كَرَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

وَلْتَقُوا يَوْمَ لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ  
مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ  
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَآغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ  
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُ الْكِتَابَ  
بَعْدَ بَعْثِهِ وَأَنْتُمْ تَظْلِمُونَ

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مَن بَعْدَ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِذْكُرُوا أَنفُسَكُمْ  
يَا ذُرِّيَّتِي أَتَأْتُونَ الْبِلَّغَةَ فَتَكْفُرُونَ إِلَىٰ بَارئِكُمْ فَاقْتُلُوا  
أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّ هُؤُلَاءِ  
أَلْوَابُ الرَّحِيمِ

36 Ali šejtan ih navede da posrnu zbog tog drveta i izvede ih iz onoga u čemu su bili. I rekosmo: 'Sidite, jedni drugima neprijatelji, a za vas će na Zemlji biti boravište i opskrba za izvjesno vrijeme.'

37 Tada Adem primi od Gospodara svoga riječi pa mu On oprost; zaista je On Taj koji prima pokajanje, Milostivi.

38 Rekosmo: 'Sidite iz njega svi! Pa kad vam dođe uputa od Mene, oni koji budu slijedili Moju uputu, neće biti u strahu, niti će tugovati.'

39 A oni koji ne budu vjerovali i budu nijekali Naše znakove, oni će biti stanovnici vatre; oni će u njoj vječno boraviti.

40 O sinovi Israilovi, sjetite se blagodati Moje koju sam vam darovao, i ispunite Moj zavjet, pa ću i Ja ispuniti vaš zavjet, i Mene se bojte!

41 I vjerujte u ono što sam objavio, potvrđujući ono što je već s vama, i ne budite prvi koji u to ne vjeruju, i ne zamjenjujte Moje ajete za nisku cijenu, i samo se Mene bojte!

42 I ne miješajte istinu s neistinom i ne skrivajte istinu dok to znate.

43 I obavljajte molitvu i dajte zekat, i zajedno s onima koji se klanjaju klanjajte se!

44 ﴿﴾ Zar naređujete ljudima dobročinstvo, a zaboravljate sebe, dok čitate Knjigu? Zar ne shvaćate?

45 I tražite pomoć u strpljenju i molitvi; zaista je to teško, osim za ponizne.

46 Oni koji vjeruju da će susresti svog Gospodara i da će se Njemu vratiti.

47 O sinovi Izraelovi, sjetite se Moje blagodati koju sam vam darovao i da sam vas uzvisio nad svjetovima.

48 I bojte se Dana kada nijedna duša neće moći ništa učiniti za drugu, niti će se od nje primiti zagovor, niti će se od nje uzeti otkup, niti će im se pomoći.

49 I kada smo vas spasili od faraonovih ljudi, koji su vam nanosili teške muke, ubijajući vaše sinove i ostavljajući vaše žene na životu; u tome je bilo veliko iskušenje od vašeg Gospodara.

50 I kada smo razdvojili more za vas, pa smo vas spasili, a faraonove ljude potopili dok ste gledali.

51 I kada smo obećali Musau četrdeset noći, zatim ste vi, nakon njega, uzeli tele, čineći nepravdu.

52 Zatim smo vam oprostili nakon toga, da biste bili zahvalni.

53 I kada smo Musau dali Knjigu i razlikovanje, da biste bili upućeni.

54 I kada je Musa rekao svom narodu: "O narode moj, zaista ste učinili nepravdu sebi uzimajući tele, pa se pokajte svom Stvoritelju i ubijte sami sebe; to je bolje za vas kod vašeg Stvoritelja." Zatim vam je oprostio; zaista je On Onaj koji prima pokajanje, Milostivi.

- وَأَذَقْتُمُ الْمَوْتَ وَمَا كَانُوا لَهَا يَافِقُونَ 55 I kada ste rekli: "O Musa, nećemo ti vjerovati dok ne vidimo Allaha otvoreno." Pa vas je pogodila munja dok ste gledali.
- ثُمَّ بَعَثْنَا مَنَّا بَعْدَ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 56 Zatim smo vas oživjeli nakon vaše smrti, da biste bili zahvalni.
- وَظَلَمْنَا عَلَيْهِمُ اللَّعَامُ وَأَوْرَثْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَ وَالسَّلَ لَوَى كَلُوا مِن طَيْبَاتِ مَا رَزَقْنَاهُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ 57 I zasjenili smo vas oblakom i spustili vam manu i prepelice: "Jedite od dobrih stvari koje smo vam dali." I nisu nam učinili nepravdu, nego su sebi nepravdu činili.
- وَأَذَقْنَا لِقَابَ الْعَذَابِ الْغَلِيظِ الْيَوْمَ الَّذِي كَانُوا يُكْفِرُونَ 58 I kada smo rekli: "Uđite u ovaj grad i jedite iz njega gdje god želite obilno, i uđite na vrata ponizno i recite: 'Oprostite', oprostite čemo vam vaše grijeha i povećat ćemo nagradu dobročiniteljima."
- فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ 59 Ali oni koji su činili nepravdu zamijenili su riječ onom koja im nije bila rečena, pa smo na one koji su činili nepravdu spustili kaznu s neba zbog toga što su bili neposlušni.
- وَإِذْ سَأَلَ سَائِلٌ بِمَوْتِ مُوسَى فَقَوْمَهُ فَوَجَدَا فِي الْحَجَرِ وَفَجَعَلْنَا مِنْهُ آيَاتٍ لِّعِبَادٍ لِّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ 60 I kada je Musa tražio vodu za svoj narod, rekli smo: "Udari svojim štapom kamen." Pa je iz njega izbio dvanaest izvora; svaki narod je znao svoje mjesto za piće. "Jedite i pijte od Allahove opskrbe i ne činite zlo na zemlji, praveći nered."
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى إِنَّا نَرَى اللَّهَ فِي الْبُحْرِ فَأَنْزَلْنَا الْيَمَّ وَالْبَحْرَ فَمَجَى لَكُمْ فِي ظُلُمٍ 61 I kada ste rekli: "O Musa, ne možemo podnijeti jednu vrstu hrane, pa zamoli za nas svog Gospodara da nam da od onoga što zemlja rađa: od svog povrća, krastavaca, češnjaka, leće i luka." Rekao je: "Zar mijenjate ono što je bolje za ono što je niže? Idite u grad, imat ćete ono što tražite." I pogodila ih je poniženje i bijeda, i navukli su na sebe Allahovu srdžbu. To je zato što su nevjerovali u Allahove znakove i ubijali proroke bez prava. To je zato što su bili neposlušni i prelazili granice.
- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالْبَنِيَّ إِسْرَائِيلَ 62 Zaista, oni koji vjeruju, i oni koji su bili židovi, kršćani i sabijci, oni koji vjeruju u Allaha i Sudnji dan i čine dobra djela, imat će svoju nagradu kod svog Gospodara, i neće se boriti niti će tugovati.
- وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ 63 I kada smo uzeli vaš zavjet i podigli iznad vas brdo: "Uzmite ono što smo vam dali s odlučnošću i sjetite se onoga što je u njemu, da biste se bojali Allaha."
- ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّن بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ 64 Zatim ste se okrenuli nakon toga; da nije bilo Allahove milosti prema vama i Njegove milosti, bili biste među gubitnicima.
- وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنكُمْ فِي السَّبْتِ فَلَقْنَا لَهُمُ لِقَابَ الْعَذَابِ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْلِطُونَ 65 I zaista ste znali one među vama koji su prekršili subotu, pa smo im rekli: "Budite prezreni majmunni."
- فَجَعَلْنَاهُمْ نَجَلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَذَكِّرِينَ 66 I učinili smo to kaznom za one prije njih i poslije njih, i poukom za bogobojažne.
- وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَإِن كَانَ لِلْجَاهِلِينَ 67 I kada je Musa rekao svom narodu: "Allah vam naređuje da zakoljete kravu." Rekli su: "Zar nas ismijavaš?" Rekao je: "Utječem se Allahu da budem među nezalicama."
- فَأُولَٰئِكَ نَبِّئْنِمْ أَنَّهُمْ لَكَاِبُونَ 68 Rekli su: "Zamoli za nas svog Gospodara da nam objasni kakva ona treba biti." Rekao je: "On kaže da je to krava, ne previše stara niti previše mlada, nego srednje dobi između toga; učinite ono što vam je naredeno."
- فَأُولَٰئِكَ نَبِّئْنِمْ أَنَّهُمْ لَكَاِبُونَ 69 Rekli su: "Zamoli za nas svog Gospodara da nam objasni koje boje treba biti." Rekao je: "On kaže da je to žuta krava, jarke boje, koja raduje one koji je gledaju."